PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN

Para Pampiona: Un mes, 1'25 Pts.; tri-

mestre, 8'50; semestre, 6'75; año, 12'50. Puera de Pamplona: Trimestre, 4 pesetas; semestre, 7'50; año, 14.

Extranjero: Trimestre, 15; semestre, 25.

El pago será adelantado

PRECIOS DE INSERCIÓN

Anuncios en primera plana, 1 peseta línea; anuncios oficiales en segunda plana, 0'50; reclamos, 0'25; anuncios preferentes tercera plana, 0'15; anuncios cuarta plana, 0'07 línea sencilla.

Esquelas mortuorias, según muestrario

La no devolución del periódico por los suscriptores de fuera de la capital, indica que continúa el abono

Diario independiente \* Dos ediciones NO SE DEVUELVEN LOS ORIGINALES

Redacción, Administración é Imprenta: Paseo de Valencia, 86 y calle de San Gregorio, 25, bajos.

Sabido es que en España se lee por lo general muy poco, y ménos aún, ó casi nada las obras de los grandes clásicos alemane, à no ser de tercera mano, es decir, versiones hechas de traducciones francesas; de manera que, para cuando se leen en castellano, nos llegan ya tan diluidas y debilitadas, que à penas si conservan algún rasgo esencial de su belleza primitiva.

Luis Uhland, el gran clásico alemán, tan tierno y delicado como sóbrio y expresivo, es apenas conocido en España. Sus asuntos son siempre, no precisamente místicos, pero sí tristes, honestos, filosóficos, iluminados por una aureola de piedad encantadora y una delicadeza que subyuga

Por eso no he titubeado en traducir del original algunas de sus poesías, que me complazco en ofrecer à los lectores de EL Eco, esperando que sabrán dispensar mi atrevimiento en gracia à mi buena voluntad y buen deseo.

CANCION DE UN POBRE

No soy nada más que un pobre, Un misero que anda sislado; Quisiera tener un dia Tranquilo y alegre el ánimo. En la casa de mis padres

Yo era un alegre muchacho; Negro pesar fué mi herencia Desde que ellos me faltaron. Los jardines de los ricos Florecer veo, y los campos Con su dorada cosscha;

Solo es mio y sulo paso Per el camino infecundo Que hollaron pens y trabajos. S.n embargo, bien oculto Mi acerbo dolor, vagando

Voy por donde va la alegre Multitud, y deseado He siempre felices dias De corazón á un hermano.

Más, joh, Dios! tú no quisiste Dejarme del todo falto De alegría; para todos Siempre tu pródiga mano Tiene un consuelo que baja Desde el cielo sacrosanto. En la más mísera aldea Se alza tu templo sagrado; Todos el órgano oimos, Todos oimos los cánticos.

La luna, el sol, las estrellas Su luz jamás me negaron: Cuando dan las oraciones, Contigo, Señor, yo hablo.

Y cuando á todos los justos Invitas á tu hogar santo, También yo de gala asisto Y en tu mesa me hago plato.

LA CAPILLA

La capilla está en el alto Sobre el valle suspendida, Y aquí abajo en la pradera Do el arroyo se desliza, Canta dulce el pastorcillo Sus alegres melodías.

Triste lanza sus acentos La campana de la ermita; Con terror se oyen los cantos Funerales; y hácia arriba Ve y escucha el pastorcillo Sin cantar sus melodías.

Allá arriba, allá los llevan A la eterna tumba fría A los que antes aquí abajo Tan felices se crefan: También á tí, pastorcillo, Te cantarán allá arriba!

EL MONJE Y EL PASTOR

- ¿Por qué estás en dolor tan silencioso Sumido, dí, pastor? También mi corazón herido late!

Nos une jay! el dolor! -¿Tá lo preguntas? Mira en torno tuyo, Del valle en derredor: Los árboles no tienen ni una hoja;

Los prados ni una flor. -No te lamentes. ¿Qué es el dolor tuyo? Un sueño engañador.

Pronto del árbol brotarán las hojas, Y del tallo la flor.

Y esta cruz cubrirán, do yo me postro; Mas de ella. . jui una flor! Porque es la imagen de la helada muerte Y emblema del dolor!...

DECISION

Va á venir sin dudar á esta campiña, Y me voy á atraver; quien dijo miedo! ¿Mas por qué he de temblar aute una nifia, Que á nadie le hiza mal?... Temer no puedo. Todo el mundo salúdala afectuoso, Mas yo nunca me atrevo; al lado de ella

No puedo alzar la vista, temeroso, Y contemplar el lampo de esa estrella. Cuando á su paso muévense las flores

Y las aves le cantan por la tarde, De fijo la requieren jay! de amores; ¿Por qué he de ser yo el único cobarde?

Al cielo me he quejado y he vertido Durante largas noches triste lloro; Mas á decirla nunca me he atrevido Esta frace sencilla: «Yo te adoro!»

Tras este árbol por fin voy á esperarls; Por squí pasa ella diariamente,

Y ssí como sofiando voy á hablarla: «Tú eres mi vida, mi pasión ardiente.» Quiero... Mas, Dios mio, qué pavurs! Se acercal .. Me va á verl... No me decido!...

Voy corriendo á ocultarme en la espesura; Cuando ella pase la veré escondido... EN LA SELVA

Cruzo la selva alegre y ten campante Sin temer ni un momento á los ladrones; Solo poseo un corszón amante, Y los cacos no buscan corazones.

Más ¿qué ruido se escucha en la enramada? Tal vez un asesino que me esperal Ah! no, que es mi adorada Que triscando hacia aquí viene ligera: Me impone de tal suerte, Que al verla creo recibir la muerte! LA VENGANZA

Ha muerto el lacayo al noble sefior; Es ser caballero su anhelo mayor.

Hitióle en lo oscuro del bosque sin fin, Y arrojó el cadáver en el hondo Rhin.

Su puso brillante la armadura jinfiel! Montando, atrevido, del amo el corcel.

Más cuando la puente pretendió saltar,

El noble caballo negose á pasar. Y cuando la espuela de oro le hincó,

En medio al torrente veloz le arrojó.

Nadando con fuerza pretendió subir: La doble coraza le obligó á morir. LA ESPADA

Entró en una fragua un joven guerrero Y encargó una espada de templado acero, Más desde el momento en que asió la espada Para el brazo suyo la encontró pesada. Suaviza el herrero su plantilla espesa. - «El arma ni poco ni mucho no pesa; Su brazo es muy débi!, más pierda cuidado

Que yo eso mafiana lo dejo erreglado.» -- «Mafiana |Imposible!... Dabe ser hoy luego!. Con la fuerza mia, no con la del fuego!> Tal dice el mancebo, recobra la espada Y en lo alto la blande con fuerza extremada. EL DERECHO DEL HOGAR

> Trespón el umbral y entra, Bien venido aquí serás: Deja la capa; el cavado Puedes al muro arrimar. Sube y siéntate á la mesa,

Que el huésped honra le da Calmaré de tu jornada El cansancio y el afán.

Si alguna venganza injusta Te hizo tu patria dejar, Hallaras bajo mi techo Tiernas prusbas de amistad.

Sólo una cosa te pide: Déjame intactos y en paz La religión de mis padres Y el derecho del hogar!

J. SALBOCH. San Sebastián, Junio de 1904.

# La inquisición protestante

Uno de los miembros más ilustres del clero francés, el presbitero Sr. Gaffre, està dando en el Ateneo Saint Germain, de Pa ris, una serie de conferencias sobre la inqui sición en sus diversas fases, que están lla mando poderosamente la atenc ón del numeroso público que á ellas concurre. Des pués de haber tratado sucesivamente con gran copia de datos y severo criterio de la inquisición romana y de la inquisición es pañola y su modo de funcionar entre noso tros, el orador pasó à hablar el último dia de la inquisición y de su funcionamiento en los paises protestantes.

Comenzó estudiando los paises del Norte Para ellos redactó Lutero, en el año 1525, un formulario en el que se contenían los asuntos «acerca de los cuales hay que obedecer siempre à las autoridades.» En Octu bre de 1526, cumplimentando ordenes de Juan de Sajonia, redactó Francisco Lombardo de Aviñón, el Código de la inquisición reformada, en el cual abolíanse la mise, las peregrinaciones y las fiestas, ordenándose al propio tiempo la destrucción de los orato rios, de la reliquias, de las estatuas y de las imagenes.

Ante la resistencia del pueblo, Lutero aconseja al príncipe que se valga de la fuerza para obligar á los labradores á vivir «co mo lo que son: como unos cerdos.»

En ninguna de las sentencias dictadas por Torquemada se deja traslucir sentimien timiento alguno de odio contra nadie. Lu tero, por el contrario, decia que chabía que asesinar al emperador, lobo rabioso, y al Papa, asno Dios .... Y proclamaba que so bre los católicos «debían caer todos los ma les, el rayo, la peste, la ra ia....»

Lutero, hijo de labradores, hizo degollar à 12.000 campesinos, conducidos à la revolución por las predicaciones del apostata,

envaneciéndose luego de haber hecho verter tanta sangre «por orden del mismo Dios».

Odiosa fué la inquisición en los paises del Norte: pero en Ginebra fué odiosísima. Aqui fué Calvino el gran inquisidor. El conferenciante citó à Servet; pero no se extendió en el estudio del inicuo proceso in coado al sabio español, porque fueron tantas las víctimas de la inquisición ginebrina, que el abate Gaffre no consideró oportuno hablar, en particular, de ninguna de ellas.

Felipe Berthelier, que habia logrado li bertar à Ginebra de la dominación de los duques de Saboya, pagó con su cabeza su heroismo. Sus dos bijos no quisieron sopor tar la abominable tirania de Calvino, que llegó en su furor hasta el puuto de regla mentar la indumentaria de los ciudadanos y el modo cómo habian de cortarse los ca bellos. Uno de ellos fué preso juntamente con tres de sus amigos que, puestos en el tormento fueron luego entregados al ve:dugo, después de haber declarado los nom. bres de sus cómplices. Berthelier f é tam bién torturado, aunque sin éxito. Enton es se aprisionó á su anciana madre, que ha bia presenciado ya la muerte de su esposo, y se le prometió la vida de su hijo si éste se decidia á delatar á sus cómplices Ante las lágrimas de su madre cedió Berthelier, y acto continuo fué condenado à muer-

El 12 de Agosto de 1555 expidiéronse en Ginebra, por orden de Calvino, dos cartas de ciudadanía, una de ellas á favor de Co lladon, consejero Intimo de Calvino, y la otra á favor del verdugo, que habia con quistado la nobleza ejecutando à su propia madre.

¡Que los protestantes, terminó diciendo el abate Gaffre, presenten actos semejantes debidos à la que llaman tirania de Cisner s y de Torquemada!

# Las mujeres y las noches

Las mujeres y las noches se favorecen reciprocamente, como si hubieran hecho un convenio mútuo.

De noche todas las mujeres son hermo sas. Entre mujeres, todas las noches son bellas, atom adam easily tas ob-

La noche le dice al hombre: duerme; la mujer le dice: sueña.

La noche está llena de misterios y la mujer de secretos.

La noche desaparece ante la luz del sol; la mujer ante la realidad. Las unas lisonjean nuestras fantasías, las otras adulan nuestros

sentidos. A través de ese vidrio magnifico que la noche pone delante de nuestros ojos, todo

lo vemos distinto de como es. Al que mire los ojos de una mujer, le sucederá lo mismo.

Las noches nos quitan la luz, y las mujeres nos ciegan.

Nada más terrible que una noche de insomnios. Nada más cruel que una mujer que no nos deja soñar.

Las estrellas centellean en e' cielo, como las miradas en los ojos de una mujer her-

Así como se dice «de noche todos los ga= tos son pardos, se puede decir: delante de las mujeres todos los hombres son lo mismo.

La beileza de la noche consiste en el velo que la cubre; lo más hermoso de la mujer es el pudor. Todavía tiene la mujer una semejanza más bella con la noche.

La noche derrama sobre nosotros el bál samo que reanima las fuerzas y la mujer alienta el sentimiento que vivifica nuestro corazón. La una nos dice: vive; la otra nos dice: ama.

La noche empuja al hombre hacia la casa; la mujer lo atrae hacia el seno de la familia.

La noche se ve en todas partes lo mismo que la mujer à quien se quiere.

Es verdad que la mitad de las noches tienen luna; pero más de la mitad de las mujeres tienen lunares.

La noche es la sombra de nuestra alma. ¿Queréis un retrato fiel de la noche? Pues cerrad los balcones y las venuanas y la noche se levantará en medio de vuestro aposento. ¿Queréis un retrato de la mujer que amais? Cerrad los ojos y la veréis dibujarse perfectamente en lo hondo de vuestro corazón.

La noche nos rodea de sombra para que solo podamos verla á ella. La mujer nos rodea de ilusiones, para que no podamos ver á otra

Los ojos se abisman en las tinieblas de la noche, como el corazón en las ternuras de una mujer. La noche cubre de rocio la tierra por

donde pasa. La mujer llena de 'ágrimas el camino de la vida.

La noche es la mitad del dia, como la mujer es la mitad del hombre.

Las noches se dividen en claras y obscuras, lo mismo que las mujeres se dividen en blancas y morenas,

Para conocer la mitad del género humano, no hay más que hacer un viaje alrededor de una mujer.

Si no hubiera noches, el hombre viviria sin estrellas; y si no hubiera mujeres ¿cuál seria la estrella del hombre?.

José SELGAS.

# MOTAS ABRICOLAS

El cultivo del tabaco es más sencillo y menos expuesto y costoso que cuantos trabaja y explota el sufrido cosechero español.

Como planta de verano, vive en todas nuestras provincias, sin temer los fríos tar díos y muy poco las otras inclemencias atmosféricas. Da dos cortes ó cosechas.

Puede considerarse la tabaquera, nuestra futura planta nacional.

Es la planta más simpática y vivaz del reino vegetal; nace, crece y vegeta en cualquier terreno. ¿Quién no ha visto crecer una tabaq era entre yuntes de ladrillos ó en las grietas de las rocas? No necesita más abono que el natural, y el terreno destinado à su cosecha requiere el trabajo más usual, ó sea el que se hace para las diversas sementeras en secano: dos rejas de verano cubierta, y otra reja y explanación en el acto de recibir las diminutas plantas, porque esta sementera debe hacerse en tienda por febrero y trasplantarse en mar-

Ya arraigadas las plantas, si no hubiese humedad, deberá practicarse un riego con regadera; à medida que van creciendo se descabellan, dejando pocos brazos, para que den ricas hojas o sea el faturo tabaco; Al empezar á florecer se despuntan las matas. Durante este tiempo deberan practicarse una reja muy superficial, y dos escardas alrededor de las plantas para que conserven la humedad y perezcan las yerbas. Se dejarán algunas primeras flores para semilla, que deberá renovarse á los dos

A mediados de junio emperarán las hojas á amarillear y á torcerse, y entonces es cuando deberán recogerse, para ponerlas al secadero. Ya todas recogidas, se cortarán las plantas à flor de tierra para que retoñen y den su segunda cosecha. En este tiempo se practicará una ligera reja, y á los quince días una escarda, haciendo en los nuevos re toños las mismas operaciones, hasta septiembre en que se arrancarán, para preparar el terreno, según el cultivo á que se des tine, pudiendo repetirse à su tiempo la plantación del tabaco :

Para secar las hojas deberá escogerse una habitación ventilada, y habrá que poner tela metálica en las ventanas para evitar los insectos, que las perjudicarian.

Se tenderán bramantes, donde se colocan las hojas de dos en dos, colgadas, Ya secas éstas, se preparará una solución de tabaco viejo, mojándolas muy superficialmente para ponerlas en fermentación; ó sea la única operación dificultosa que exige dicho cultivo. Esta puede hacerse entre pajas ó en cajones, haciéndose manojos de 20 hojas, que se pondrán colgados dentro del pajar o bien en hojas sueltas, una encima de otra, en cajones. Las hojas han de e 'ar muy apretadas, y deben vigilarse asiduamente para saber el grado de calor que alcanzan, removiéndolas si fuese en exceso para evitar la putrefacción.

El tronco y pequeñas hojas se harán fer mentar entre pajas.

El culti:o y trabajos que exige el tabaco son relativamente económicos, porque pueden hacer algunos las mujeres y niños, dirigidos por un experto agricultor. Il sandas sal as

Considerando por el término más que prudencial la cosecha del tabaco plantado en una cuartera ó mojada, se deduce que teniendo ésta 16,200 palmos cuadrado, podrán caber, á dos palmos en cuadro, 8 100 matas de tabaco, que en sus dos cortes producirán, a tres onzas de tabaco por mata, 2 025 libras catalanas, que vendidas al precio de 3'50 pesetas la libra, arrojaría un total d 7 087 50 pesetas; resta do por trabajos 658 76, según cálculo aproximado; por contribución directa 708'05, y además 200 por improvistos, resulta un líquido para el agricultor de 5,520 70 pesetas.

Para la cosecha del tabaco no se necesitan prensas, lagares, bodegas, grandes almacenes ni el agua ni el fuego. Cualquier cosechero tiene de sobra con los aperos más corrientes, pues no precisan las máquinas agricolas, y la más mo 'esta vivienda rural basta para manipular la cosecha del tabaco.

Mediten nuestros sabios estadistas, y darán en la conveniencia y necesidad de au: torizar libremente su cultivo, que puede ser redentor para la caída agricultura nacional. José A. Soler y PERS.

Junio de 1904, a us ah o benede el son

# El hijo del monte

(CUENTO PERSA) is supremu honra da ve

Mahomet Aliberg era un hombre rudo y sencillo, como hijo del pueblo.

Nacido en las montañas de Persia, de padres labriego, su oficio fué el de pastor y músico.

En Persia, todos los pastores son músicos. Guardan el ganado, mientras hilan lana y tocan la flauta o la citara.

Una tarde estaba Mahomet Alibeg senta do entre los juncos de una ribera.

El sol tocaba á esconderse tras la montaña vecina, na egall aup ,sarra

Las ovejas jugaban con los corderos, y las aves entonaban gorjeo, melodiosos, en despedida al sol que se marchaba.

Mientras pacia el ganado, Alibeg tocaba la flauta creat is offine sore? "

Extraviado el rey en aquel dia de caza, à la vuelta de una loma vió al joven pastorcillo, que recostado indolentemente, se deleitaba con los sonidos que de una tosca flauta brotaban.

El rey no tuvo inconveniente en trabar conversación con el hijo del monte, y á la vuelta de un diálogo, en que halló má-distracción que en la que le había extraviado la fogosidad de su corcel, concluyó dicién.

-Alib rg, me han agradado tus palabras. -Gracias, señor.

-¿Quieres venirte conmigo à la corte? -¡Yo, señor!... Soy un pastor... ¿Vos

quién sois? -Yo soy el rey de Persia.

-Por ver, señor, vuestras grandezas, admito tanta merced. El rey y el hijo del monte se marcharon por una estrecha senda que conducia á la

maravii ose que cor Hemora la adoci-

Habían transcurrido muchos años. El rey de Persia vivia contento en su pa.

lacio. sebrary ob somitha y satellila mail Mahomet cultivó su espíritu, y de cargo en cargo se elevó hasta el de mayordomo

mayor de palacio.asonli non marvam salsut La integridad inflexible de Macomet le acarreó la envidia de los cortesanos.

Cuando murió su profesor, y al subir un nuevo principe al trono, estallaron à los oidos de este cien recriminaciones contra el honrado Mahomet.inpob noq agagonq as xiii

La juventud del nuevo rey se preció de las palabras de los émulos, y haciendo comparecer ante él al antiguo mayordomo le dijo:

-Antes que transcurran quince dias necesito ver el orden en que están los asuntos á tu celo confiados. e esp sojo sol anas e esp

-No debe demorarse tanto.

-¿Cómo? interrogó el nuevo monarca. -Señor, no es justo que dejemos para mañana lo que hoy puede saber V. M., res. pondió Alibeg sol sobot ob sollelsob sot oup

-¿Tienes ahi las llaves? shist inter ent and -Aquí están, señor, cuando gusteis.

steno, de na coago ill'ineso y hasia lo ab El rey y su mayordomo salieron de la cámara en dirección á las habitaciones en que

estaba el tesoro. Una turba de cortesanos rodeaba à S. M. Momentos después, todas las habitaciones de la mayordomía eran registradas escrupu.

losamente. -Nada halló el rey que confirmara las sospechas nacidas en su ánimo por la pala bra envidiosa de sus servidores; nada vieron

estos tampoco que les avergonzara. La mirada del rey les acusaba. Ni en las arcas reales, ni en el tesoro pri-

vado, ni en los enseres y mobiliario faltaba nada, notus is sup leb oigalq nu stasmallio Cuando á los ojos de los cortesanos se presentó una puerta cuya entrada se aseguraba por una triple cadena, todos se detu-

vieron. que beisido enviado à la Exposie -Veamos qué se encierra en este apo sento tan asegurado, dijeron con irónica

sonrisa a S. M. obnitacimona av otz-—Son mis riquezas, señores.

nuestro señor.

[Vuestras riquezas! dijeron todos como asustados. as our putil sit suns bed leb soleing -Las que habeis visto, son las del rey

-Bien; y ¿éstas que estan aqui dentro?

2008 Ministerio de Cultura

-Veámoslas, sin embargo, dijo el rey. Y Mahomet metiendo la llave en el ojo

de la cerradura dió la vuelta à las guardas, y las hojas de las puertas se abrieron ins tantaneamente, mientras el antiguo pastor, mirando hacia todos los cortesanos, no ce saba de exclamar:

-Vedlas.... vedlas bien.

El asombro y la desesperación se retrata ron en todos los semblantes.

Lo que aparecia à la vista atónica de todos, era una zamarra, una alforja, un cayado y una flauta.

-Estas son, señores, las riquezas que siempre me han pertenecido. Ahora me despejaré de estos vanos ad rnos y vestiré esas joyas, que revistieron la inocencia de mi juventud.

La amargura de la decepción se habia apoderado del alma de Mahomet. Queria hallar en el monte el reposo per

dido en el palacio de los c rtesanos El rey, conmovido por tanta grandeza de

alma, le disuadió de su empeño, y llorando con él le hizo vestir la túnica real que le cu

\* Acción con que demostró que Mahomet era su súbdito más querido, y el único á quien conferirla la suprema honra de vestir le sus joyas y su traje, à su muerte.

NICOLÁS DIAZ Y PÉREZ

# El triunfo de la luz

La Exposición de San Luis, notable por muchos conceptos, por la grandiosidad de lo: edificios, por el lujo de muchas instala ciones, llama la atención del visitante por el derroche de luz artificial que se advierte por todas partes, que llega en algunas sa las á competir su claridad con la del dia.

La Exposición de San Luis e, en verdad; el triunfo de la luz. Junto à los focos intensos de sus faros, junto al resplandor de sus palacios, las arquitecturas se anulan, desaparecen los detalles, hasta las muchedumbres parece que se eclipsan en la luz que reina como soberana, la luz artificial que el hombre ha sabido crear tan ardiente y variada, como suprema rebelión contra las leyes de la naturaleza. Quizá á esto se debe que la Exposición adquiera un especial encanto. Si os sentáis, en una de estas neches primaverales que son tan suaves y puras en la Luisiana, en la terraza de uno de los restaurants que limita el homicidio del Festival Hall, veréis un espectáculo inolvidable. La «Feria dél Mundo» se ofrece por entero à vuestras miradas; à la derecha hay los grandes arcos corintios de las Artes Liberales y las pilastras babilónicas de la Metalúrgica; à la izquierda las líneas ele gantes del Palacio de la Electricidad y las arcada : rarísimas del «Transportatión Buil ding»; en el centro la laguna-como dicen los norteamericanos - dominado por el faro

maravil'oso que conmemora la adquisición

ner objectivenest mader

de la Luisiana

De pronto todos estos edificios se incen dian. Millares y millares de grandes y pe l queñas lámparas eléctricas fulguran á lo largo de las cornisas, entre los capiteles y fustes; marcan con lineas de luz las de las columnas y cúpulas, la forma de las paredes y de los pórticos. Como por encanto, aque llas construcciones que son macizas y so lemnes, se convierten casi en transparentes, la luz parece que destruye la solidez. Y la luz se propaga por doquiera; refleja en los herrajes de las góndolas que se deslizan por el lago, centellea entre los árboles en racimos de fuego, flamea bajo las arcadas de los edificios, asciende por las columnas; se entrelaza, se multiplica, desaparece, reapa rece en un centelleo infinito, en cascadas que dañan los ojos, que envuelven los palacios, que se hunden en el lago, que brotan de los caños de las fuentes, que fluye con el agua de los surtidores, formando un labe rinto portentoso, un foco desmedido en el que los destellos de todos los rubies, de todas las esmeraldas y brillantes de la tierra parecen reunidos y multiplicados por el ca pricho de un mago fastuoso y hasta lo ab surdo.

Y entretanto suenan las músicas; la mul titud pasa rumorosa, el agua cae en los pilo nes, y de toda aquella claridad y de todo aquel rumor nace como el asombro de una

embriaguez maravillosa ... MARCO POLO.

# Ouriosidades

MARCHA REAL PLAGIADA

Ocurre un caso curioso con el himno in. gles God save the King.

La música de este himno es pura y sen-

cillamente un plagio del que el autor del himno inglés no se debió dar cuenta.

Remontase el original del citado canto al siglo XV.

Ahora se ha descubierto en un manuscri. to, que ha sido enviado á la Exposición n :cional de Atenas, el himno de Constantino Paleólogo, último emperador de Bizancio.

El texto va acompañado de la música bizantina. Un profesor de música de Atenas ha hecho la transcripción y la melodía con tiene tantas y tan grandes analogías con la música del God save the King, que en cuanto se canta ó se oye, cualquiera cree estar oyendo el himno inglés.

Persons laps agree our esists y mail

Y jeso que se trata de un manuscrito del De manera que ya no puede uno fiarse...

ni de los himnos nacionales EL PERIODISMO EN EL JAPON

Uno de los resultados de la guerra en los

dominios del Mikado ha sido el de multiplicar el número de los periódicos que en aquellos se publican. Y se comprende por el ardor que mani-

fiesta la población por conocer las noticias de lo ocurrido en el teatro de las operacio-

En un mes se ban fundado 89 periódicos

En el Japón pasa de 2 000 el número de diarios que se publican, y si á estos se aña den los demás periódicos que ven la luz en el imperio del Sol Naciente, alcanza aquella cifra à un total de 4.123 periódicos,

Solamente en Tokio se publican 120 pe riódicos, siendo entre ellos el que alcanza tirada mayor el Dsissí Skimpo (Nuevo Tiem po) que cuenta con cerca de 400.000 sus cripciones.

EL CABALLERO DE LA TORTUGA

Un explorador fantasista que hace dos años dió mucho que hablar en Londres, pues aseguraba haber vivido en Australia haciendo vida de canibal entre una tribu salvaje, ha encontrado ahora un sistema mejor para llamar la atención de las gentes.

Se propone hacer un viaje acuático, á ca ballo sobre una gigantesca tortuga. Lo mejor del caso es que este señor ase

gura que no empleará silla, ni estribos, ni bridas: guiará su «caballo» con la voz pues pretende conocer à la perfección el lenguaje de las tortugas. El de las tortugas quizás no; ¡pero el de

los embusteros ..l FABRICACION DE TAPONES EN RUSIA

El último mes de Enero se ha inaugurado en San Petersburgo una fábrica colosal de tapones de corcho, instalada (por el gobier no ruso para alimentar los depósitos y al macenes del monopolio en los 17 gobiernos en que actualmente existe.

Las instalaciones de esta inmensa fábri ca, probablemente la más importante en su clase de las que existen en el mundo, han costado un millón de rublos.

La primera remesa de corcho tuvo de cesta un millón de Francos.

El gobierno ruso ha pagado más de 10 mil francos por las patentes de elaboración de tapones Unos 500,000 francos cuestan las máquinas especiales compradas á la casa Kropp para el trabajo de la fábrica.

Sirva la noticia para estimular á nuestros fabricantes en el desarrollo de dicha indus tria, ante el peligro de la competenc a rusa. UN HOMBRE MONSTRUO

Según leemos en un periódico gallego, va a exbibirse en Orense, durante las fiestas que allí se celebrarán estos dias, un hombre que pesa 230 kilos, tiene de cintura dos metros y su pierna mide de circunferencia

u 1 metro y siete centimetros. Es de Austria, casado, cuenta 37 años de edad, y ha sido calificado en la exposición que se celebró en Paris el año 1900, como el

primer fenómeno de su clase en el mundo. Es hijo de una robusta italiana, la cual falleció à su nacimiento porque era ya un enorme niño, pesando 23 kilos.

# LA FIESTA DE LA INCLUSA

Como ayer anunciamos, se celebró en la Inclusa la función religiosa del centenario de su fundación.

A las diez de la manaña dió principio la misa solemne que celebró D. Secundino Ví. trian. de pontifical, y ayndado de don Santos Uriz y de don Escolástico Uriz, parientes del finado.

Osupaba la presidencia D. Uipiano Erres, que tenís á su derecha á don Caracciolo Hermoso de Mendoza, canónigo de la catedral de Tudela, y à su izquierda à don Ramón Hermoso de Mendozs, ambos parientes tambien del ilustre fundador de la Inclusa.

En bancos situados á ambos lados de la presidencia estaban los diputados don Demetrio Martinez de Azagra, don Dámaso Escudero, don Joaquin Garjón, don Máximo Goizueta, don Lorenzo Oroz y don Juan Santesteban.

En otro banco estaban los médicos de la Casa don Abdon Larrondo, don Eduardo Martin, don Manuel Jimeno y don Juan Rosich y el administrador don Vicente

La capilla estaba llena de gente y fué necesario cerrar la puerta de entrada, por no o ber más.

En el coro había Hermanas de la Caridad y Carmelitas.

El capellan de la Diputación y elocuente orador sagrado, don Tomás de Ascarate Pardo, pronunció un notabilisimo sermón, cuyo asunto principal fué la Providencia de Dios sobre el mundo, especialmente sobre los indigentes, de la cual habló en parrafos brillantes.

Con frase galana presentó al ilustrísimo señor don Joaquin Javier Uriz y Lasaga como un verdadero padre de los pobres y de los huérfanos.

Al hablar de las desgraciadas criaturas que por una necesidad cruel de la vida, impuesta por la desgracia, tienen que ser recogidas por la hermosísima Caridad en las Inclusas, lo hizo en párrafos llenos de poesia, llenos de ternura, que ablandaban el corazón y le hacían destilar lágrimas.

Fué, en suma, como todas las suyas, una hermosísima oración la que pronunció ayer el señor Ascarate.

Terminada la misa proximamente á las doce, los señores diputados, médicos y algunas señoras y señoritas subieron al ropero, donde estaban las asiladas, que se disponían à dar las gracias à la excelentísima Diputación por los favores que dispensa á la Casa.

Antes fueron obsequiados con pastas y licores todos los que subieron.

Tambien nosotros fuimos obsequiados y, agradecidos, damos las más expresivas gracias.

Despues una asilada dijo admirablemen. te un discurso bastante largo y muy bien escrito, lleno de una ternura sin igual, re-

bosando en gratitud. Al oir á aquella niña decir que, abandonadas por sus padres, y sin conocerlos, habían sido recogidas por la caridad en aquel benéfico establecimiento, en el cual tenían como padres á los Diputados y como madres á las

Hermanitas de la Caridad, las lágrimas asomaban á los ojos.

Pobres niñasl Que Dios conserve en sus almas, puras azucenas cuidadas por las beneméritas Hermanas de la Caridad, los nobles sentimientos que respiraba aquel disourso.....

Después otra niña leyó las siguientes oportunas y sentidas décimas, escritas por el doctor Jimeno. Dios que nos quiso privar

del regazo cariñoso de una madre, y del hermoso consuelo de amante hogar, quiso tambien inspirar la idea consoladora de esta casa bienhechors donde, en la triste horfandad, la cristiana caridad nos cobija redentora.

Aquí encontramos ternura cariñosa paz, sustento; espiritual alimento del alma se nos procura; no ignora nuestra ventura el afán que vos mostrais, que cuanto en ella nos deis debemos, despues de Dios, á la provincia que vos sabiamente administrais.

Veros aqui en este dia rebasa nuestro contento, porque ha llegado el momento que tanto nuestra alma ansía de mostrar con alegría gratitud y estimación á vos, que en el corazón por nuestra vida aclamamos, y con el alma gritamos: ¡Viva la Diputación!

Terminado esto, una niña pidió en nombre de todas sus compañeras à la excelentisima Diputación que las comprara un armonium.

El diputado don Damaso Escudero dijo: -Bueno, eso ya como si lo tuviersis, se os comprará un armonium. ¿Qué mas que-

-¡It en el tren! ¡ir en el tren! A nosotros nos parece que la Excma. Diputación podría acceder à ese deseo. Terminó el acto con una canción y con

vivas á la Diputación. Algunas señoras y señoritas subieron al dormitorio, que había sido artísticamente cuestión que sostenían Tudela y Murchanengalanado bajo la dirección del doctor Ji meno, y estuvieron viendo los niños, besán-

En cada camita habia un capullo de rosa. La fiesta, en suma, no pudo resultar más brillante.

dolos, cogiéndolos en brezo, etc.

Felic tamos por ello á todos los que contribuyeron a su brillantez.

#### EN EL TEATRO

Anoche estaba nuestro colisco rebosando en niñas bonitas, en señoras, en hombres y en niños. Pocas veces ha habido un lleno como el

de anoche. Vale mucho la Compañía que dirige el

habilisimo artista Césare Watry. Miss Delia es una verdadera maga. Nes enseña unas cosas que nos deja es-

upefactos. Anoche pescó peces en el aire, pero peces verdad, auténticos, vivitos, coleando y de

Césare Watry realiza unos experimentos de escamoteo que liaman la atención por la limpieza que se observa en todos los mo-

Mr. Félix Wigo es un equilibrista colosal, realiza trabajos prodigiosos. Es digna de ser vista esta notabilisima

mentos.

compañía. La función terminó à las doce, salimos del

teatro, y tutti contenti.

## EN SANTO DOMINGO

La salvadora devoción al Sagrado Corazón de Jesús se arraiga y se extiende en Pamplona.

Esto se ha visto demostrado en San Agustin y Santo Domingo con los brillantes cultos celebrados por los Centros de Apostolado de la Oración establecidos en ambas iglesias.

La fiesta principal celebrada ayer en Santo Domingo fué digna conclusión del tolemne novenario de que hemos dado noticia.

Segun es costumbre de las asociaciones religiosas, comenzó la fiesta con una Comunión general que resultó un acto hermoso. El número de comulgantes era muy grande; en ellos estaban representadas todas las clases sociales y la devoción de todos era edificante.

A las diez y media de la mañana, estando el sagrado recinto perfectamente decorado é iluminado, y habiendo en la iglesia un numerosisimo concurso de fieles de ambcs sexos y de todas las clases sociales, se hizo la exposición de S. D. M., y en seguida comenzó la Misa solemne, siendo el celebrante don Juan Cortijo, catedrático del Seminario Conciliar y activo colaborador del Apostolado de la Oración, como también de la Asociación de Hijas de María y de la no bien estimada Escuela Cataquística, instaladas en el mismo templo.

Durante la Misa la capilla orquesta dirigida por el joven y habil profesor señor Isturiz, y de la que forman parte cantantes y artistas distinguidos, capilla que ha estado encargada de la parte musical durante todo el novenario, ejecutó una partitura excogida.

En esa función no podía faltar una oración sagrada adecuada á tal solemnidad, y el encargado de ella era el P. Zugasti, cuya predicación tan justamente ha sido elogiada y tan extraordinaria concurrencia ha llevado á la iglesia de Santo Domingo en los dias de la novena.

Para poner digno fin à su importante predicación, en la cual ha expuesto el P. Zugasti las principales llagas que corroen las entrafias de la sociedad moderna, y los remedios, únicos y eficaces que la divina Providencia nos ofrece por medio del Sagrado Corazón de Jesús, eligió el orador elocuentísimo, por asunto de su último discurso, el vehículo, el medio de propagación de aquellos gravisimos males, el cual es la mala

prensa. Su discurso fué importantisimo y, en el mismo grado, práctico y provechoso. En tono expositivo parafraseo el docto jesuita el texto de la Pastoral colectiva que recientemente publicaron los Rmos, Prelados de la provincia eclesiástica de Zaragoza, cuya parte más interesante y práctica reprodujimos en su día.

Por este motivo nos limitamos á consig nar que el P. Zugasti explicó la doctrina de nuestros venerables Prelados sobre la prensa mala la buena y la neutra, inculcando la obligación de apoyar la buena y no coadyuvar en manera alguna á las otras dos.

A lo cual agregó el orador algunas exhortaciones, lógicamente derivadas de la doctrina magistralmente expuesta.

Desde que terminó la Misa hasta el ejercicio de la tarde turnaron los coros de asociados en la vela ante el Santísimo Sacramento; y, terminado aquel, salió la procesión, organizada en la misma forma que otros años y compuesta solo de hombres y jóvenes. Todos los edificios del trayecto estaban

engalanados, y en todo él había numerosa concurrencia, que presenció con respeto y hasta con adhesión el desfile de la devota comitiva, que iba entonando la letrilla Corazon Santo, etc. Una vez que llegó à la iglesia, despues de

los cánticos acostumbrados dirigió nuevamente el P. Zugesti su elocuente palabra à la multitud que estaba apiñada en el espacioso templo, manifestando la satisfacción que le había causado el grandioso acto público que acababa de realizarse, y abogando con ardiente celo porque el Sagrado Corazón de Jesús reine en las inteligencias y en los corazones de todos los cristianos, para que sea un hecho su reinado en las familias, en los pueblos y en las naciones, como es justo y necesario.

Dios haga fructifera la memorable predicación de tan eminente orador, á quien deseamos ver muchas veces en Pamplona, y premie el celo de los directores del Aposto. lado de la Oración, asociación loable á la cual felicitamos por tan hermosos y saludables cultos.

Parece que la enojosa y larga te sobre reparto de yerbas y aguas en las corralizas de Montes de Cierzo, está en camino de resolverse amistosamente por ambas partes litigantes, dando con esto fin á las diferencias que surgieron entre dos localidades hermanas. Nos complace mucho. Convocados por el celoso alcalde de Tu-

dela don Angel Franca se reunieron dias pasados en resión extraordinaria el Ayunta. miento, veintena y mayores contribuyentes de aquella ciudad, los cuales enterados de los desecs del Ayuntamiento y pueblo de Murchante, acordaron someter el asunto à juício de amigables componedores, siendo designados para misión tan especial los distinguidos abogados del Colegio de Pamplona, don Fernando Romero, don Estanielao Aranzadi y don Canuto Mina, y en calidad de suplentes don Antonio Lacarra, don Joaquin Beunza y don Demetrio Martinez de Azegra.

En la misma sesión fueron aprobadas las bases por las cuales el Ayuntamiento de Tudela concede à los vecinos de Murchante el disfrute de lefia en Montes de Cierzo.

Todos estos dias están llegando à Pamplona jóvenes estudiantes. A todos les damos la bienvenida.

Hoy á las nueve y media de la noche se verificarà en el Nuevo Casino Eslava un notable concierto musical estando encargados de él nuestro paisano el aplandido solista de oboe don Narciso Navascués y el quintsto clásico flauta, oboe, clarinete, trompa y fagot, acompañando al piano el senor Larrea.

El programa del concierto es el siguiente: «Aires Tiroleses», oboe y piano.—Veni. Intermedio de «Cavalleria Rusticana», por el quinteto.-Mascagni.

«Souvenir a Boheme», oboe y piano.-Verroust. «Minueto Bocherini», por el quinteto.-

Bocherini. Segundo concierto para oboe.—Soler. «Amoreuse» wals por el quinteto,-Ber-

(a) «Le moulin de la Foret noire», obra característica.—Gile.

(b) Jota navarra. Es seguro que los salones del Nuevo Casino Eslava se verán ocupados por distinguida concurrencia.

La cantidad invertida por La Conciliación» durante la semana última en socorros á obreros enfermos es 326'25 ps=

El señor Obispo de esta diócesis ha regalado á dicha sociedad buen número de libros para la biblioteca de la misma.

En breve se va á instalar un excelente servicio de luz eléctrica en Tiebas y otros pueblos próximos. El piopietario del molino es don Manuel

Diez, médico de Tiebas, y de la instalación está encargada la importante sociedad Azarola Solórzano.

Con motivo del aniversario de la muerte del docto y virtuoso sacerdote don Mariana Perez Goyena, en sufragio de su alma se celebrara solemne función fúnebre mañana á las once en la iglesia parroquial de San Nicolas.

Reiteramos nuestro pésame à la distinguida familia del finado, que en paz des-

Según nos comunican de Olite, el estudioso joven don José Montaño y Uriz ha obtenido el grado de Licenciado en Medicina y Cirujia en la Facultad de Zara. gozs, siendo el primero de los estudiantes navarros que ha conseguido tan honrosa distinción en este curso.

Nuestra enhorabuena.

La Dirección general de Agri. cultura ha remitido al gobernador civil el cuestionario para la formación de la estadis. tica industrial de España. A cada alcalde de los pueblos de la pro-

vincia, les sera remitido un ejemplar para que la contesten en el plazo maximo de dos Han sido nombrados maestros

en propiedad de Olcoz y Ardaiz, don Lucia. no Portillo y dona Valera Huerta, respectivamente.

Ayer no se recibió ninguna noticia de importancia en el Gobierno civil, Por la tarde y por la noche

hubo ayer música en la Inclusa. Una rondalla tocó algunas piezas. Anoche se vió muy concurrido

el paseo de la Taconera. Hoy empezará la instalación de casetas para las próximas fiestas de San

Fermin. Ya se acercan las fiestas!

67 y Tudela 41.

Actualmente existen en las car. celes de la provincia 196 presos distribuidos en la forma siguiente: Pamplona 55; Tafalla 13; Aoiz 20; Estella

Ayer se jugó el partido de pelo. ta anunciado entre Mardura y Pepe Murillo y Machin y Anchart, resultando poco animado, pues los primeros llevaron de calle à los segundos.

Tenían estos cuatro juegos, cuando los otros completaron los nueve del partido. El Gobierno piensa editar en español é inglés, por cuenta propia, la interesante obra titulada «l'orroles», historia de los usos y costumbres de las Américas, escrita por el R. P. Angel Perez, natural de

Cascante. El distinguido sacerdote se encuentra en Manila preparando otra obra en la cual se propone dar conocimiento de todas las obras publicadas en Manila desde 1581 hasta 1840.

El cabo de vigilancia señor Fernandez, ha llevado a efecto la detención de un sugeto llamado Luis Cabezas, de unos 20 años de edad y de oficio aprendiz de sastre, el cual hurto varios efectos à los due. ños de una casa de la calle de Navarrería en la cual estaba en calidad de huesped.

El individuo en cuestión ha ingresado en el depósito municipal á disposición del Juzgado.

En el convento de Reverendos Padres Capuchinos de Tudela, ha fallecido à los 25 años de edad, el virtuoso padre Fray Felipe de Riezu, religioso que por sus recomendables condiciones gozaba de generales amistades.

Descanse en paz el alma del finado.

### TO LETIM RELIGIOSO

SANTORAL

Dia 18 LUNES - San Antonio de Padus. Nació San Antonio en Lisboa, y á los quince años de edad entró en el claustro, tomando el hábito de San Agustin, y como deseara emplearse en la predicación de las verdades eternas á los infieles, trasladose á la Orden de San Francisco. Desde los primeros dias de su ingreso en la Orden se. ráfica entabló vida tan ejemplar, que fué admiración de todos. Eratal la virtud de sus palabras que ninguno que le cía dejaba de convertirse, y Dios autorizaba su predicación con 16petidos milagros. Padus, donde hizo una larga residencia, vino á convertirse en una sociedad de fervorosos cristianos. Suspiraba el santo por la Patría celestial, y el Señor le colmó de su gloria á los treinta y seis años de edad, en 1231.

Sólo el que confía en Dios, en quien no hay mudanza; es incomtrastable. CULTOS

Oficio del San Antonio con rito doble y color

En la Catedral. —A las nueve y medis, Horas menores y mies. A las tres y media visperas, completas, rosario, maitines, y laudes. A las ocho rosario de los Esclavos.

Sau Antonio de Padua. Ejercicios del mes de Junio

En San Agustin.—A las ocho de la tarde En San Ignacio. - A las siete de la tarde. En Santo Domingo. - A las ocho de la tarde.

En San Saturnino. - Cuarenta horas, desde la

seis y media de la tarde. A las ocho, novena a

# Auestra información

# Conferencias telefónicas **DE LA REGION**

Alava

Vitoria 12 (8 noche). Romerías

De madrugada han marchado buen

numero de vitorianos à la ermita de San Victor, sita à nueve o diez kilómetros de esta ciudad, donde en esta fecha se celebra todos los años una remeria. Mañana se celebrará la de San Antonio

de Urquiola; y aunque en el mismo dia se c lebra con gran concurrencia la flesta de San Antonio en la parroquia de San Pedro de esta ciudad, acude mucha gente á la romeria.

Al mediodía se ha verificado el concierto

En los paseos

musical de costumbre en la Florida; pero este paseo ha estado desanimado porque hacía casi frio.

Por la tarde ha mejorado el tiempo, que desde la mañana estaba desapacible, y se han vtsto muy concurridos los paseos del Prado y la Florida.

En este ha habido música, como todos los domingos.

Incidentes

Durante el concierto de que hablo, han ocurrido dos pequeños incidentes: uno en. tre un soldado y otro individuo, por si este le habia quitado ó no una rosa á una muchacha; y el otro entre varios muchachos, que por cuestión pequeña se han abofeteado.

Al primer incidente ha puesto fin el oficial de vigilancia; y en el segundo han in-

2008 Ministerio de Cultura

via.

grar

nor

hirie part doce Mar parr

form

Cort

en vi

tados En cas q

> los pa tiemp Tatios eliun

en el

simo.

Con 7 quis Ya Dingo

Mas, I

Var

note

Rein

Tang dos ha

tostes of the tier Hoy Los I stade. Reta to civil

te, ce co ctros do Despi

Barce

tervenido los guardias municipales; condu ciendo à los muchachos à la Casa Consisto rial, don le á uno de ellos s le ha quitado un cuchillo pequeño

#### Sucesos

Ha sido detenido en Salvatierra por la guardia civil un peon de la via férrea que robó en a estación un barril con dos cantaros de aguardiente.

\_En Villanueva ha sido destruida por un incendio la casa del vecino Máximo Herran, à pesar de haberse esforzado el vecindario para sofocar el fuego. No hay desgracias personales.

#### Diputados y conceja es

Hoy se ha reunido la Junta de obras para tratar de la adquisición de la ermita de

Estivarizi Ya dije a Vd. que esa ermita pertenece al hospital civil y que se trata de que la compren la Diputación y el Ayuntamiento. Para entender en el asunto, se ha nombrado una comisión mixta compuesta de los diputados señores Apraiz y Chillida y de los concejales señores Elio, Saleta y Ordoño, presididos estos por el alcalde.

#### Dos notas

De Araya, donde reside, ha venido en automovil el presidente de la Diputación, senor Ajuria.

\_Mañana, desde las siete, continuarán los exámenes en las escuelas municipales. El corresponsal.

Winder was

Billa 12 (10'10 moche)

#### Condecorsciones

Esta mañana se ha verificado el solemne acto de colocar à los señores Director y sub. director de la cárcel de Bilbao las condeco raciones con que han sido agraciados por el gobierno francés, con motivo de la captura del criminal Aznar

#### Mitin coclalists

Hoy á la una y media han salido para Durango 500 socialistas que van à dar allí un mitin.

#### Succeo raro

El tren que tiene su llegada à Bilbao à las diez y media arrolló á una niña de un Esta niña estaba dormida encima de la

Sin que se sepa cómo el tren pasó con gran velocidad y la niña resultó solamente con ligeras erosiones

#### Desgracia por imprudencia

En uno de los huertos del caserio del se nor Srarasola estaban hoy dos hijos suyos jugando con una escopeta que creyeron estaba descargada

Cuando menos lo pensaban salió el tiro, hiriendo á los dos niños.

#### Partido á pala

En el Euskalduna se ha verificado el partido à pala entre Goicoechea y Altube. Fué muy reñido ganando el primero por doce tantos para 60.

#### Consulta del señor Aciliona

El señor Acillona, electo diputado por Marquina, ha dirigido una carta á todos los parrocos del distrito preguntandoles en qué forma habrá de prestar el juramento en las Cortes, toda vez que no sabe à qué atenerse en vista de que en el Senado juran los Obis pos, y en cambio, en el Congreso los dipu tados católicos prometen solamente. En dicha carta hace declaraciones políti

cas que serán muy comentadas.

El corresponsal.

#### Guipúzcoa

San Sebastián 12 (10.50 noche).

#### Mota del dia

Hoy, como domingo, ha habido concierto en el boulevard que se ha visto concurridi.

Por la tarde y noche tambien se han visto los paseos muy concurridos debido al buen tiempo que ha hecho.

#### Heridos

En la casa de socorro han sido curados ratios heridos de heridas de poca importan-

### Cobrador herido

Se dice, aunque no he podido confirmar lumor, que uno de los cobradores de tranils, ha tenido la desgracia de caerse y sulit i siones que no son de mucha gravedad. Como digo antes, esto no está confirmado 7 quizá no pase de un rumor.

#### Movillada suspendida

La novillada que estaba anunciada para 107 la ha prohibido el señor gobernador por di informalidades de alguna empresa. Ya se anuncia otra novillada para el dolingo 19 sin que se sepa ni la cuadrilla que la novillada tomará parte ni la proceden-

#### de los cornúpetos. Reuniones

Mañana se verificarán en el Ayuntamien Varias reuniones de diferentes comisiones aquel segun he anunciado en dias ante-

#### Y nada más

Hay verdadera carencia de noticias. an los centros oficiales, no se han recibinotas portadoras de sucesos desagrada-

Reine, por consiguiente, tranquilidad ab-

El corresponsal.

# EMADRID

### Primera conferencia Madrid 12 (6 tarde).

### El asunto de Rauzuli

langer.—El gobierno de los Estados Unide ha dicho al Almirante que está en les de Marraeces que ejecute las ordenes le tiene recibidas. Hoy ha visitado á Maomed Torres. Los prisioneros continúan en el mismo

# Toros fugados

Reta mañana, según dijeron en el Gobier civil, se escaparon de la dehesa de Monoca de esta corte, dos toros de Palha y 108 dos del Saltillo. Despues se supo que los toros fugados Bron dos de Perez Concha.

#### Dos noticias

Barcelona.—Del penal se ha escapado un

nidad militar.

-El gobernador ha prohibido un mitin que pensaban celebrar les barberos.

El trabajo en domingo Comunican de San Petersburgo que se ha concedido permiso para trabajar en domin-

# Victoria de los rusos

Paris .- Le Matin publica un despacho de origen chino, segúa el cual los rusos han ganado una importante batalla.

go à todo el que desee.

#### Conacjo

Desde las cuatro de la tarde está reunido el Consejo.

Al entrar nos dijo el señor Maura que no era cierto, como se había dicho que los yankis hayan desembarcado en Marruecos.

El Sr. Toca nos dijo que llevaba varios expedientes de indulto.

#### Los socialistas

Una comisión de socialistas presidida por Pablo Iglesias ha visitado al señor Maura para pedirle varias cosas, entre ellas que se suprima el juramento en los Tribunales de Jasticia.

MENOHETA.

# Segunda conferencia

Madrid 12 (11 noche).

Consejo de ministros La nota oficiosa que nos ha sido facilitada á la salida de la reunión ministerial dice lo signiente:

El señor Sanchez Toca llevó à la aprobación de sus compañeros un expediente exceptuando de subasta á las obras que se eje. cutan en el edificio del Tribunal de Cuen-

Se hizo la distribución de fondos para el mes actual.

Faeron aprobados: Un expediente del ramo de Guerre, concediendo el fuero de guerra á los miñones de Vizcaya; creacción de escuelas del idioma árabe en Ceuta y Melilla; un expediente exceptuando de subasta á las obras en construcción del Instituto provincial de Pontevedre.

Les ministres aprobaron además etros expedientes del ministerio de Marina.

### Los alcoholeros

La ponencia de alcoholeros ha acordado en la reunión celebrada esta tarde, las enmiendas que pueden introducirse en el proyecto. El texto lo someterán al examen del señor O ma y de los jefee de las minorias.

#### Las modistas

Ha quedado constituida la sociedad de resistencia con el nombramiento de la Junta directiva. Las modistas que discursearon, hiciéronlo en términos concedidos.

#### Banquete

En el hotel Inglés han sido obsequiados con un banquete los artistas que resultaron laureados en la última Exposición de Bellas Artes.

### Reparto de premios

Presidido por el señor Canalejas se ha celebrado en el Colegio de prefesores y peritos mercantiles el acto de distribución de

#### Toros

La corrida de esta tarde no merece los honores de la reseña por lo sosa y aburrida que ha sido.

Los toros de Rosa de la Concha cumplieron en todos los tercios, pero ni los espadas ni sus cuadrillas hicieron nada de particu-

Algabeño, bien y mal; Lagartijo, regular, y Lagartijillo chico es el que quedó mejor de los tres.

Fué volteado sin cons cuenciac.

Barcelona -Durante la corrida no han cesado los escándalos en la plaza. Los toros pésimos. Al lidiarse el segundo se echó el público al redondel en señal de protests.

La guardia civil bajó al callejón despejando los grupos. Se elogia mucho la cordura del teniente de la benemérita que mandaba la fuerza.

Toreaban Machaquito, Chicuelo y Gallito.

#### **Quardia** muerto

Cádiz.-En un encuentro habido entre una pareja de la guardia civil y un preso fagado de la cárcel de Alveira, resultó muerto uno de los guardias de un balazo en el

Misa de compaña.-Batalla de flores

Vigo.—La misa de campaña celebrada en el paseo de la Alameda ha si lo muy solemne. Asistieron al acto religioso los bomberos portugueses, calculándose el total de la concurrencia en unas 14 000 personas.

La batalla de flores ha resultado animadisima haciéndose un verdadero derroche de flores.

#### La telegrafía sin hilos

Han llegado á Madrid los representantes de Marconi para instalar varias estaciones de telegrafía sin hilos. La explotación será en las estaciones costeras para comunicarse con los barcos.

Se instalarán estaciones en los cabos de Tenerife, Tarifa y Palos y golfo de Gascuña. Una peregrinación

## Praga. - Con motivo de la coronación de

la Virgen Monte Janeiro, se ha celebrado una imponente peregrinación presidida por el señor Arzobispo de la archidiócesis.

El prelado colocó á la Virgen una corona de oro y brillante valorada en 15.000 duros. A la peregrinación han concurrido cuatro arzobispos, trece obispos y unos 80.000 forasteros.

#### Los republicanos

La minoria republicana del Congreso, después de larga deliberación, ha acordado la distribución de turnos en la discusión de los proyectos pendientes, especialmente en los proyectos de alcoholes, reformas de Guerra y Marina y proyecto electoral. Pedirán votación nominal en los puntos

más importantes.

### Rusos y japoneses

Telegramas llegados del teatro de la guerra dicen que los rusos y japoneses ocultan las bajas que ambos ejércitos sufrieron en el último combate librado en las cercanias de Port Arthur. Se calcula que los japoneses tuvieron 18

mil bajas y los rusos 10.000. -Ei general japonés Okú avanza hácia

Port Arthur con un tren de sitio. Londres.-En la legación japonesa se esvende una partida de cajas de tomate superior á pera la noticia de la rendición de Port-Ar-10,25 pesetas caja.

thur. Creen los japoneses que la plaza se rendira por el agotamiento de las muni-

MENCHETA.

Madrid 12 (11'55 noche).

Disturbios en Valencia.-Los socialistas. - Mueras. -- Tiros. -- Herido grave.

Comunican de Valencia que un grupo de socialistas se situó frente al Casino de la Unión dando mueras y disparando tiros.

Ha resultado gravemente herido en la nariz de un balazo Manuel Salamarte. La benemérita salió inmediatamente á la calle.

Al oirse el tercer toque de atención se dispersarou los grupos. Hay varios detenidos.

MENCHETA.

### De madrugada Los republicanos Madrid 13 (3 madrugada).

El domingo asistirán los señores Salmeron, Azcarate, Muro y Lerroux al mitin de Burgos. Este tendrá carácter de asamblea republicana.

Los señores Azcarate y Menendez Pallarés irán despues á León para dar otro mi-

En la reunión fueron designados los sefiores Gasset y Mainer para que e tudien una proposición pidiendo que la cantidad que exceda de 25 millones en la recauda. ción de alcoholes se destine á la rebaja de consumos.

Presentarán mayor número de enmiendas al proyecto de alcoholes.

Si se plantea el debate sobre Marruecos, el señor Salmeron pedirá que los señores Silvela y duque de Almodovar aclaren en el Parlamento el alcance de sus cartas sobre el asunto.

MENCHETA.

# Pérdida de cotorra

La persona que le haya recogido se servirá entregarla en la calle de los Descalzos número 47 y se gratificará.

#### Venta de ganado Hay de venta 320 borregos á primales, 80 vie-

jas y 100 jóvenes en el caserío de Orendain. Pueden dirigirse a don Ignacio Zoco en el mis-

# Traspaso

Se hace traspaso de un establecimiento de toda clase de licores por retirarse su dueño; calle de San Nicolás 22.

# Nuevo Casino Eslava

CALLE DEL GENERAL MORIONES NUM. 15 Esla Sociedad desea adquirir cinco trajes de uniforme para sus depandientes, y al efecto se admiten proposiciones en Secretaría, desde esta fecha hasta las diez de la roche del 17 del actual; en cuya dependencia se halian de manifiesto las condiciones respectivas.

Pamplona 11 de Junio de 1904. - El Presiden te, P. A. Felix Auton.

Arriendo de pieles La Junta de Abastos de esta villa celebrará subasta para el arriendo de las pieles de todas clases que resulten del ganado que se sacrifique por cuenta de la misma durante un año, que dará principio el dia 1.º de Julio próximo bajo los

tipos ó precios siguientes: Las de carnero churro á 3'50 pesetas Las de id. negrilla á 8,00 Las de cordero á 8,00 Las de oveja del pais á 2'60 Las de Irasco á 6'00

Las de cabra á 5 00 La subasta se celebrará á las once de la mafiana del dia 19 del actual en cuyo acto se leerá el pliego de condiciones que deberá regir y que se halla de manifiesto en la Secretaria del Ayun-

tamiento. Marcilla 10 de Junio de 1904. - Por acuerdo de la Junta, Anacleto Huarte, secretario. 4--2

# DE ARTAJONA

El próximo dia 20 y hora de las once de su mafiana, tendrá lugar en esta villa el acto del arriendo para la temporada de verano de los pastos de las corralizas de esta Sociedad, bajo el tipo y condiciones que obran de manifiesto en esta secretaria, y que adsmás se dirán en el acto del remate.

Artajona 11 de Junio de 1904 -P. A. de la J., El secretario, Julian Manzinares.

## Se arrienda

la cesa núm. 24 del barrio de la Magdalena con buenas cuadras y un patio carrado; para informes dirigirse á la calle Dos de Febrero número 16 piso primero.

# Agua del batueco

DEIBIRIOU

Como en años anteriores se venderá la acreditada agua del batueco de Ibiricu en la calle de Pellegerías núm. 2. Se sirve á domicilio; tambien se vende en el bosquecillo de los jardines. 10-5

# Central garage

Representación de los automóviles Louet Boide, Boyer etc. y de las bicicletas «Manon», precio sin precedente. La mejor de las bicicletas «La Manon» desde 175 pesetas, garantizada; automovil motor «Dion

Bouton & caballos, desde 2.900 francos. Agente general para las provincias del norte de España, Henry Suder, Chinchilla 7, Pam-

#### Fotografía 5 céntimos SIN MAQUINA

Todos pueden apre der a reproducir de si mismo en casa propia, Búscanse en cada pais hombres y mujeres que

deseen colaborar ó representar esta maravillosa invención. Enviando 25 céntimos en sello se re cibe franco domicilio, elegante muestrario y explicación en español. Escribid: SOCIEDAD FO. TOGRAFICA, Corso Rey Humberto I, número 462, Roma (Italia). (Franquear con sello de 25 céntimos). 4-3 (a)

En la calle Estafeta, núm 19, ultramarinos, se

# VENTA DE FINCA

á tres kalómetros de esta capital.—De utilidad y recreo

Jurisdicción de Burlada

MAGNIFICO CHALET de moderna y muy so ida construcción, ricamente decorado, compuesto de sótanos y tres pisos Espacioso campo para recreo, huerta, jardin y pozo con abundantísimas aguas minero medicinales Toda la finca se halla limitada con muro de cerramiento y libre de cargas. - Condiciones de venta muy ventajosas. Informará el propietario LINO IRIGARAY.

## Taquigrafo

Lecciones de taquigrafia y preparación para el ingreso en los Cuerpos Colegisladores. Informarán Zapateria 42 3.0

# Establecimientos

PROVINCIALES DE BENEFICENCIA Siendo necesarias trescientas setenta y cinco arrobas de lana de carnero churro del pais, con destino al Manicomio Navarro, se admitirán proposiciones bajo pliego cerrado hasta el dia 15 de Junio con sujeción á las condiciones que obran en la Administración de los mismos sita en el Hospital.

Las proposicior es pueden hacerse por el total de la cantidad ó parte de ella.

A pesar de que ya se consigna en el pliego de condiciones, se previene que la lana ha de ser lavada y de primera calidad.

Pamplona 19 de Mayo de 1904.—Por scuerdo de la Comisión Directiva. El Admor., Vicente

### Junta de abastos

DE ADIOS

A las tres de la tarde del dia 16 del actual se procederá en la Sala Consistorial de este pueblo 1.º á la subasta de unas 80 arrobas de lana de carneros churros de la carnicería y del presente eño año; 2.º á la subasta de las fieles que se cb tengan de los carneros churros que se se sacrifiquen durante un año en la misma; y 3 º á la eubesta de los sebos de los mismos carneros que se sperifiquen.

Las indicadas subsetas se harán por separado y en el mismo orden que se han precitado. Adiós 9 de Junio de 1904.—El Presidente, Jaeinto Sanmartin.

Nuevos Ultramarinos DE MANUEL ZABALZA Unico recibidor y vendedor en Pamplona del afamado thé, inmejorables chocolates de San Sebastian de los conocidos industriales navarres sefiores Babil Galbete y Compafiia.

Calle San Saturnine 16, esquina á las escale-

Junta de Abastos DE L'A VILLA DE PUENTE LA REINA

rillas de Jadraque.

Hece saber: Que el dia 15 del presente mes y hora de las once de su mañans, celebrará remate público para la venta de la lana que, procedente de los rebaños de carneros churros que administra, tiene almacenada, bejo la postura de diez y siete pesetas por arroba navarra, ofrecida por don Tomás Goffi, vecino de Campanas, y admitida por esta Junte, sirviendo además para dicho acto, las condiciones que obran de manifiesto en la Secretaría municipal y que se

leeran el dia de la subasta. l uente la Reina 7 de Junio de 1904.-El Presidente, Gaspar Diaz del Rio.

Serrería mecánica DE RI ARDO LASTERRA Y C.a, Caparroso. Hechas las compras para el presente afio, podemos ofrecer á nuestra numerosa clientela, además de las clases para sierra, las tenemos tampien en madera delgada para obras de menor importancia; hay también una pertida de postes, tabla superior para trillos, tab'as de zaga para carreteros, yugos, zoquetes, tabla para tab'eros de carro, tablones de heya, de roble y ma

#### Se reciben encargos para aserrar toda clase de Zaderas.

deras de olmo; todo á precios muy arreglados.

Alto aqui, labradores Si quereis comprar tri ladoras con cilindros y sierras; bien construidas, económicas y á prueba, dirigirse al constructor de ellas, Pedro Garcia, San Martin de Unx, carpinteria y ebaniste-

Hotel del Norte

PAMPLON 4 Situado en el punto más céntrico de la ciudad con magnificas habitaciones, servicio esme rado y económico, comedores á planta baja y comidas á todas horas. Precios especiales pare

#### Pleza del Castillo 16 y Estafeta 56.-Coches á todos los trenes.

los señores visjantes.

Costureras En la fábrica de Lopez Hermanos, calle Chin chilla, 6, se admiten operarias que sepan cosei á máquins, y aprendizas Se retribuyen con buenos jornales.

# Pantometra

Hay una de venta en estado útil y en buenas condiciones. Darán razón en la calle de la Merced 6, piso segundo.

#### La Instaladora Moderna Venta de toda clase de maquinaria y material eléctrico á precios de fábrica.

Transportes de fuerza.-Instalaciones de luz. Precios sin competencia. Presupuestos gratis Oficinas y almacenes, San Marcial, 28 y Fuen-

terrabia 8 San Sebastian.

gencio Jaurrieta, de Artejona.

Se vende en Pamplona, al contado ó en plazos convencionales. Para informes, dirigirse al Dr. Mercader, farmacéntico, calle de la Curia, número 2, en di-

cha población. La farmacia en veuta no es la del informante. p 24-28



#### D. Mariano Perez Goyena Doctor en Sagrada Teología y en Derecho Canónico

Falleció el dia 30 de Mayo de 1903

Suplican à sus amigos y conocidos se sirvan encomendar su alma à Dios y asistir à la función de aniversario que en sufragio de la misma se

#### cchenta arrobas de la a de oveja y cordero de la misma procedencia, así como los sebos de las ovejas que se sacrifiquen, todo con arreglo á las condiciones que en la Secretaria del Ayuntamiento se hallarán de manifiesto. El remate se celebrará á las once horas del

zado para sefloras, caballeros y niños, participa

á sus favorecedores y al público en general, que

no dejen de visitar dicho almacen, donde en-

contrarán toda clase de calzado, desde cinco pe-

setas á precios sumamente ecorómicos, hacien-

dose rebeja de un 25 por 100 de los precios es-

tipulados que esta casa tiene; esto se hace con

objeto de las próximas fiestas de San Fermin, á

21 Heroes de Estella, 21, entre la corsetería

Junta de Abastos

La Junta de Abastos de esta villa, saca en pú-

blica subasta ochenta arrobas próximamente de

lana de carnero churro de la carnicería y ctras

fin de favorecer á todos los compradores.

de Moreno y casa del Optico.

dia diez y nueve del actual en la Sala Consisto-Cirangni 9 de Janio de 1904.-El Presidente, Ricardo Ros.

#### Escribiente Joven decente, con magnifico caracter de le-

tra, se ofrece para escribiente ó hacer copias á precio muy módico. San Gregorio 84 piso se Sacos

#### el almacen de Ustramarinos de Diego Mina, Paseo de Valencia, 44. Jerseys para ciclistas

Sa venden sacos usados delgados y recios en

Camisería de Odón Rouzant.-Héroes de Es-

Casa en venta Se desea vender la casa número 4 d, la calle de los Descalzos, que produce de renta mensualmente cuarenta y dos pesetas. Para informes, dirigirse á Manuel Erro, calle de la Estafeta, 71, «La Navarra Agricola.»

### Casa de préstamos de Cárlos Martinez, Pellegería, núm. 98

El dia 13 á las tres de la tarde se subastarán las prendas y alhajas vencidas. Cachorro

Se vende uno de caza de tres meses de

edad: informarán calle Chapiteia núm. 20 piso

Casa en Zarauz Ss alquilan tre habitaciones a nuebladas, primero, segundo y tercer piso, todas ellas con galerias al mar, punto centrico de la plays.

Dirigirse á don Agustin Guereca, Oñate. 5 - 3 (a)Tutores de boi

Hay de venta en Aoiz. Dir girse á don Tirso Venta de una burra

Se vende una burra recien parida con eu cria,

PARA VIÑAS

# de cinco años. Darán razon San Lorenzo, 23,

Guerra á los chinches Para cal buena y barata y de la más superior preguntar por Michel, porque tiene la mejor; es e' que tiene las mejores existencias tanto en piedra como en pasta, para blanquear y sulfa

#### Tocino superior del pais I Se vende en la calle de Santo Domingo número 11 desde 60 céntimos libra.

tar. Calle Pel'egerias, 41 y 43.

En Artajona segvende un buey derecho de siete años, de preciosa lámina, á prueba, tanto para labrar como para carro. Para informes dirigirse á Ful-

Farmacia



R. I. P. Sus padres, hermanos, tias, primos, sobrinos y demás parientes

celebrará en la iglesia parroquial de San Nicolás, mañana martes, 14 del corriente, à las once de la mañana, con lo que recibirán especial favor. El duelo se despide en la iglesia. Pamplona 13 de Junio de 1904.

No se reparten esquelas.

Almacén de calzado DE LA V. DE PERUGORRIA 21 Hároes de Estella 21 (antes Chapitela) Habiéndose recibido un gran surtido de cal-

DE KOLA COMPUESTO

# AGUA DE LOECHES

Antiparasitaria, antiherpética, antisifilitica, antiescrofulosa, antibiliosa y reconstituyente. Cincuenta y custro años de uso general. Antiparasitaria, antiherpética, antisifilitica, antiescrofulosa, antioniosa y reconstituyente. Cinculta y competencia con sus similares nacionales y extranjeras; en la de Niza, de 1884, se la concedió el

Unico gran diploma de honor

PURGANTE Y CURATIVA

EL AGUA NATURAL de LA MARGARITA EN LOEOHES usada convenientemente, ya sola, ya mezclada con infusión, de tila, manzanilla ó flor de malva, por sus virtudes antíséptica y depurativa asegura LA SALUD A DOMICILIO y es insustituible para la curación de la obesidad, diabetes, infartos del higado crisipela, catarros gástricos é intestinales, gota y reumatismo, sifi is, apendicitis y enfermedades por sus virtudes antíséptica y depurativa asegura LA SALUD A DOMICILIO y es insustituible para la curación de la obesidad, diabetes, infartos del higado crisipela, catarros gástricos é intestinales, gota y reumatismo, sifi is, apendicitis y enfermedades opias de la mujer.
Su ABUNDANTISIMO CAUDAL DE AGUA, aumentado recientemente con las obras que acaban de hacerse, permite tener abierto un gran Establecimiento de Baños, único de esta clase de Aguas en España, donde se completan las curaciones avezadas con el uso del agua en bebida.

El Agua embotellada no pierde sus virtudes aunque se conserve largo tiempo. Los corchos de las botellas van sellados. Venta en todas las farmacias y droguerías, y en el Depósito Central.—Jardines, 15 bajos,—MADRID.



## La Petite Gironde

es el periodico de Francia que más adelanta las noticias para España. La suscripción cuesta 2,75 pesetas al mes, haciendo la suscripción en casa Hijas de Aramburu, en San Sebastian.



# REGENERACION

Sociedad Anónima de Crédito y Seguros Constituida legalmente ante el Notario de Zuragoza don Roque Logrofio, por escritura de 17 de Diciembre de 1903 é inscripta en el Registro Mercantil.

Capital social. . . . . Primas á cobrar . .

500.000'00 pesetas 33.156424

Garantía total . . . . DOMICILIADA EN ZARAGOZA

538.156'24 pesetas

Especialidad en el seguro contra los perjuicios que sobrevienen á consecuencia de los Incendios y sobre la muerte é inutilización del ganado caballar, mular, asnal y vacuno, con préstamo sobre el seguro al 6 por 100 anual.

Dirigirse para más detalles á DON MARIANO HUARTE, Representante general. Mayor 94, 2.0-PAMPLONA, ó á los Agentes locales, de esta Sociedad.

Sociedad de seguros contra incendios á prima fija

37 AÑOS DE EXISTENCIA

---GARANTIAS---Capital social: Ptas. 5.000.000

Reservas y primas 13.294.501,73

Capitales asegurados en 31 de Diciembre de 1901: Pesetas 1.353.132.423'53 Fondos colocados en inmuebles situados en Barcelona y en valores de mayor garantia Siniestros satisfechos 6.233 que importan pesetas 7.632.260'39

¿Queréis hacer un seguro bien garantido?

Aseguraos de la Compañía genuinamente española, y cuyos antecedentes conozcáis personalmente LA CATALANA que asegura à primas más económicas que ninguna otra Compania.

El comisionado principal, SEBASTIAN GASTEARENA.—Oficinas: Plaza del Castilo 36. PAMPLONA.

#### The Mutual Life Insurance Company of New York (La Mutual Life)

COMPANÍA DE SEGUROS DE VIDA Y RENTAS VITALICIAS La más rica é importante del mundo establecida legalmente en España

LA DE PRIMAS MAS ECONOMICAS Y LA QUE MAYORES BENEFICIOS

REPARTE A SUS ASEGURADOS POSEE LAS MAYORES GARANTIAS

1.900 millones de pesetas

Desde su fundación en el año 1843 ha satisfecho á sus asegurados ó invertido para beneficio suyo. Ptas. 4.848.000.000, oro

Antes de hacer un seguro de vida enterarse de las condiciones de LA MUTUAL

LIFE.

Dirección General para España: calle de Seville, números 12 y 14, Madrid. Banquero de esta compañía en España «LE CREDIT LYONNAIS.» Agente general en Na varra, José Palacios, Dormitalería, 9, principal.

# Pasatiempos

Sección extraordinaria

Soluciones á los pasatiempos publicados ea la sección extraordinaria del dia 6. Charadas: Hermenegildo-Caravana Salero -Goleta-Amorena-Roncal-Candorosa-Porron - Deogracias - Jarro- Enemigo - Congela -Soneto-Camisa-Tomass.

Tarjetas: Juan Donoso Cortes.-EL Eco DE NAVARRA. Gerogifico comprimido. - Calendario.

TARJETA ANAGRAMA Remitida por «El organista de la iglesia de la Virgen de la O.>

Elias A. Ferranz

ALBOX

Con las precedentes letras de esta tarjeta formar el nombre y apellidos de un i ustrado profesor de instrucción primaria que fué de esta capital.

Remitida por «El peor labrador de Mélida,» Desde que segunda prima (acentuada esta primera)

CHARADA 1.8 lo mismo prima tercera mi todo andar todo el dia

CHARADA 2.8 Remitida por idem.

> Segunda cuarta y la todo se dos prima de un dos tres, novio de la linda Inés que ha empeñado el sobretodo.

CHARADA 3.a Remitida por «Un navarro...» En las plantas prima dos: tres primera gran cindad; tercia segunda apellido

y una villa mi total.

CHARADA 4.8 Remitida por «El organista de la iglesia de la Virgen de la O.>

La primera es mineral; es consonante la dos; un licor es la tercera que abrasa como el amor. Y para serte imparcial y no hacerte discurrir el todo voy á decir: una frase musical.

CHARADA 5.8 Remitida por idem. Junto á tres profunda

todo, una segunda.

CHARADA 6.a

Remitida por idem. Escribir en dos y tres siempre ha sido mi delicia: pero soy tan tres tercera

que resulto un todo artista.

Servicios de la Compañia Trasatlantica

Line : de Filipinas .-- Trece viaje anueles, es liendo de Barcelona cada cuatro sábados, ó sear 2 y 80 Enero, 27 Febrero, 26 Marzo, 28 Abril; 21 Mayo, 18 Junio, 16 Julio, 13 Agosto, 10 Sep tiembre, 8 Octubre, 5 Noviembre y 3 de Di ciembre; directamente para Port-Said, Sue Aden, Colombo, Penang, Singapore y Manila, sirviendo por trasbordo los puertos de la costa oriental de Africa, de la India. Java, Sumatra Ohina, Japon y Australia.

Linea de Cuba y Méjico.—Servicio mensual á Veracrus, saliendo de Bilbao el 17, de Santander el 20 y de Coruña el 21 de cada mes, directamente para Habana y Veracrus. Combinaciones para el litoral de Cuba; centro de

América y Norte y Sur del Pací-fico.

Linea de New-York, Cuba y Méjico.—Servicio mensual saliendo de Barcelona el 26, de Málaga el 28 y de Cádis el 30 de cada mes, directamen te para New-York, Habana, y Veracrus. Combinaciones para distintos puntos de los Estados Unidos y litorales de Cuba. Tambien se admits para Puerto Plata; con trasbordo en Habana.

IAnea de Venezuela-Colombia. -- Servicio mensual, saliendo de Barcelona, el 11, el 18 de Má laga, y de Cádis el 15 de cada mes, directamen te para Las Palmas, Santa Crus de Tenerife Santa Crus de la Palma, Puerto Rico, Habana Puerto Limón, Colón, Sabanilla, Curacao, Puerto Cabelle y La Guayra, admitiendo pasaje y car ga para Veracruz, con trasbordo en Habans. Combina por el ferrocarril de Panamá con la compañías de navegación del Pacífico, para cuos puertos admite pasaje y carga con billetes y conocimientos directos. Combinación para e litoral de Cuba y Puerto Rico. Se admite pass je para Puerto Piata, con trashordo en Puerto

Linea de Canarias.—Servicio mensual, sa liendo de Barcelona el 17, de Valencia el 18, de Alicante el 19, de Málaga el 20 y de Cádis el 25 de cada mes, directamente para Casablance Lissagán, Las Palmas, Santa Cruz de la Palma y Santa Oruz de Tenr erife, egresando por Of dir, Ascante, Valencia Barcelone.

Linea de Fernando Poo. - Servicio bimestra. saliendo de Barcelona el 25 de Enero y de Cádi el 80 y así sucesivamente cada dos meses pare Fernando Póo con escala en Casablanca, Masa gán y otros puertos de la costa occide-tal de Africa y Golfo de Guines.

Linea de Tanger,-Salidas de Osdis: Innes miércoles y viernes.

Salidas de Tanger: martes, jueves y sábados Linea de Buenos-Aires .- Servicio mensual es liendo de Barcelona el 8, de Valencia el 8, de Malaga el 5 y de Cádiz el 7 de cada mes, directamente para Santa Crux de Tenerife, Monteviideo y Buenos Aires.

Para precios y condiciones al agente en Na varra Ricardo Samaniego, Pamplona,

Baños viejos

O PRIMITIVOS DE FITEBO (NAVARRA) Aguas hipertermales clorarado sódicas fosfatado ferruginosas.

Desde tiempo inmemomorial y cada vez con más crecientes éxitos, y se vienen usando las aguas de este privilegis do y caudaloso venero para el tratamiento del renmatismo artritismo, sífilis secundaria, escrofu ismo, anemia clorosis; paralisis diversas siempre que no haya degeneración muscular, neuralgias de todos los traumatismos y determinados ginecopatíss.

Médico Director por oposición Dr. D. Marco Antonio Diaz de Cerio. Temporada oficial: de 15 de Junio á 30 de

Septiembre. Viaje desde la Estación de Castejon en los cómodos carrusjes del Establecimiento que esperan la llegada de todos los trenes.

No equivocarse de coche. Hay telégrafo y dos correos diarios. Los servicios balneoterápicos y de fonda están á la altura que requieren las exigencias mo-

dernas, siendo esta una de las estaciones ter males del norte de España mejor montada. Para más informes, pedido de habitaciones y coches particulares, dirigirse al copropietario y

administrador general don Francisco Villa campa, Baños Viejos de Fitero (Navarra). 2 4 6 8 10 12 13 16 18 20 22 24 26 28 y 30 J.-

Idem de Julio. Idem de Agosto y 2, 4, 6, 8 y 10 de Sbre.

# Establecimiento

DE CARRUATES de Viuda de C. Maisonnave, Estafeta, 60 Carruajes de todas clases para viajes, paseos bodas y bautizos. - Servicio diario a la estación. Servicio especial en carruajes para el Cementerio: precio CUATRO pesetas.

mjd -42

#### CHARADA 7.8

Remitida por idem. ¿Tercia prima prima dos? pregunté un dia à Pereda. -Primera segunda prima un primera dos tercera.

CHARADA 8,a

Remitida por idem. Se reirán los lectores cuando dé la solución; me hicieron tomar un dia el dos en un prima dos

CHARADA 9.a Remitida por «Tres soplones de Falces.» Consonante mi seguuda

y la prima negación en la escala euatro tercia todo nombre de varón. GEROGLIFICO COMPRIMIDO

Remitido por «La sobrina de Juan Chimón,» E Finos E

CHARADA 10.8 Remitida por «Uno que quiere á la misma.» Una nota es la primera, y la segunda una letra,

que actualmente tiene guerra. CHARADA 11.4 Remitida por idem. El todo tiene una mina

que por cierto es muy barata

otra nota es la tercera

y el todo en una nación

Diploma de honor, cruz de mérito y medalla de oro. Exposición Internacional de Mar. sella 1903. Grand Prix en la Exposición Internacional de Londres. (Kola, Coca, Guarana, Cacao y Fósforo asimilable)

Cura la Anemia, Raquitismo, Enfermedades nerviosas y del corazón, Afecciones gástricas, Digestiones dificiles. Atonía intestinal, etc. Indispensable á las señoras durante el embarazo y á los que efectúan trabajos intelectuales ó físicos sostenidos.—SIN RIVAL PARA LOS NIÑOS Y ANCIANOS.

Farmacia de Pinedo é Hijos, Cruz 10, y Gran Via BILBAO. EN PAMPLONA, Farmacia de Marquina. Pidase en todas las Farmacias.

y Guadañadoras Mc Cormick



Las más modernas, las más perfectas, las de más duración y las de mayor confianza para los agricultores.

Los testimonios de todos cuantos las han adquirido en el último año de 1903 garantizan su perfecto funcionamiento.—Sa sarvirán inmediatamente cuantos pedidos se hagar, mandando en su dia montadores prácticos que enseñen su uso. Gran existencia de piezas de recambio.

> Representantes para Navarra Aragón y Rioja Huici Múgica y C. Pamplena.

Chocolates

TAPIOCAS Y THES

Recompensas industriales Depósito general, calle Mayor números 18 y 20. MADRID

# DR. A. SALVATI COSTANZI Calle de la Diputación, 349-Barcelona

Estrecheces Uretrales

Uretritis-Prostatitis-Cistitis Catarros de la Vejiga

Curación radical garantizada sin sondas, sin dolores, sin funestas consecuencias con los Confites Costanzi los únicos que calman instantáneamente el escozor y la frecuencia de orinar, los solos que retornan á las vías génito urinarias su estado normal. Una caja Confites Costanzi, 5 pesetas. Males Venéreos Purgación reciente ó crónica, gota militar, pérdidas seminales, úlrenombrados Confites o Inyección Costanzi, un frasco Inyección Costanzi, ptas. 4. Sífilis Curación radical con el Antisifilítico Roob Costanzi depurativo insuperable, de la sangre infecta. Cura la impotencia les adenticiones de la sangre

infecta. Cura la impotencia, las adenitisglandulores, dolores de los huesos, manchas, erupción de la piel y cualquiera clase de sífilis sea ó no hereditaria, garantizado ser puramente vegetal, exento detodas substancias mercuriales que como es sabido son daninas para la salud y evita a las personas que han usado estas substancias el que sufran las funestas consecuencias que aquellas Seguro del buen éxito de estos medicamentos, mediante un trato especial con el inventor en la

calle Diputación, 349, Barcelona, se admite á los incrédulos el pago una vez curados. El Roob Costanzi es el remedio más recomendado por las celebridades médicas nacionales y extranjeras para poderlo tomar cualquier estómago y en cualquiera temporada; un frasco de Roob

Consultas médicas en la calle de la Diputación, 349, Barcelona, todos los dias, y á las consultas que se hacen por escrito al Dr. A. Salvati Costanzi, se contestan gratis y con reserva. Estos medicamentos se encuentran en Pamplona en las acreditadas farmacias. Depósito, Valentia

Marquina, calle Nueva, 1 y en casa del inventor, calle Diputación 349, Barcelona. Torm: con: trem: spec: inye: fog: mor: s. z. qni: cal: roou: dul: leg: cas: sal; zuc: par:

por poco más de tres cuarta. La primera es una nota y la dos es cantidad que con un todo y paciencia creo que lo acertarás.

pues lo compré ese otro dia

CHARADA 12.a Remitida por idem.

> Enseñándome su casa mi amiguita doña Blasa le pregunté ¿y eso que es? Pues primera la dos tres. El todo lector querido creo lo has de adivinar por tratarse de una cosa que ahora es de actualidad.

TARJETA ANAGRAMA Remitida por «Tres miradas» y dedicada á Rolf Olbur.

D. Conrado E. Mesone

Con las precedentes letras de esta tarjeta formar el título de un ilustre orador político.

del gran Zola; prima tres,

te dará cierta medida

CHARADA 18,8 Remitida por «Un j ponés antisensitivometrositico y dedicada a Parpandico. Tercia tercia, una novela

que en lo antiguo empleada faé; segunda es preposición, y en el total has de ver, ú objeto qua ata fuerte, ó adorno que sienta bien.

ts.

qu

ate nie

qu

,00

CHARADA 14.8 Remitida por idem.

Con los ojos se primera es segunda musical, los perros dos con tercera, una dos para alumbrar y prima segunda tercia me gusta ver en la mar, pues es cosa que los barcos llevan para navegar.

CHARADA 15.8 Remitida por idem.

Forma parte prima cuarta de extremidad superior, en el noble una dos tercia en la iglesia prima dos, siendo adorno en los jardines el total que es una fior.

CHARADA 16.

Remitida por idem.

Animal es mi primera en ei juego dos tres, una nota mi tercera y con todo ya lo ves, por el fatil patrimonio alguien dá su alma al demonio. D. CANDIDO.

Imprenta de EL Eco DE NAVARBA.

2008 Ministerio de Cultura